

Instrukcja obsługi / User manual

Polski

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. Przed montażem upewnij się, że siodełko jest kompatybilne z ramą roweru.
2. Zamocuj siodełko zgodnie z instrukcjami producenta, dbając o jego stabilność.
3. Regularnie sprawdzaj stan mocowania oraz oznaki zużycia.

Pielęgnacja

1. Czyść siodełko regularnie suchą lub lekko wilgotną ściereczką.
2. Unikaj stosowania mocnych środków chemicznych, aby nie uszkodzić piankowej powierzchni.
3. Dbaj o czystość wentylowanych części, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza.

Utylizacja

1. Po zakończeniu użytkowania utylizuj siodełko zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.
 2. Nie wyrzucaj produktu do zwykłych odpadów komunalnych.
 3. Oddaj siodełko do punktu zbiórki odpadów wielkogabarytowych lub recyklingu.
-

English

Usage Instructions

1. Before installation, ensure that the saddle is compatible with your bicycle frame.
2. Install the saddle according to the manufacturer's instructions, ensuring it is securely fixed.
3. Regularly check the mounting and inspect for any signs of wear.

Maintenance

1. Clean the saddle regularly with a dry or slightly damp cloth.
2. Avoid using harsh chemicals that might damage the foam surface.
3. Maintain the cleanliness of the ventilation areas to ensure proper airflow.

Disposal Instructions

1. When no longer in use, dispose of the saddle in accordance with local waste management regulations.
 2. Do not discard the product with regular household waste.
 3. Return the saddle to a designated bulky waste or recycling collection point.
-

Čeština

Pokyny k používání

1. Před montáží se ujistěte, že sedlo je kompatibilní s rámem kola.
2. Namontujte sedlo dle pokynů výrobce a zajistěte jeho stabilní upevnění.
3. Pravidelně kontrolujte upevnění a sledujte známky opotřebení.

Údržba

1. Sedlo pravidelně čistěte suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem.
2. Vyhněte se použití agresivních čisticích prostředků, aby nedošlo k poškození pěnové plochy.
3. Při čištění větracích otvorů dbejte na zachování správného průtoku vzduchu.

Likvidace

1. Po ukončení používání sedlo zlikvidujte v souladu s místními předpisy o odpadech.
 2. Nevyhazujte produkt do běžného komunálního odpadu.
 3. Odevzdejte sedlo na určeném sběrném místě pro větší odpad nebo recyklaci.
-

Slovenčina

Pokyny na používanie

1. Pred inštaláciou sa uistite, že sedlo je kompatibilné s rámom bicykla.
2. Namontujte sedlo podľa pokynov výrobcu a zabezpečte jeho pevné uchytenie.
3. Pravidelne kontrolujte upevnenie a sledujte prípadné známky opotrebovania.

Starostlivosť

1. Sedlo pravidelne čistite suchou alebo mierne vlhkou handrou.
2. Vyhnite sa používaniu agresívnych čistiacich prostriedkov, aby nedošlo k poškodeniu penového povrchu.
3. Pri čistení ventilačných otvorov dbajte na zachovanie správneho prietoku vzduchu.

Likvidácia

1. Po ukončení používania sedlo zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o odpadoch.
 2. Produkt nevhadzujte do bežného komunálneho odpadu.
 3. Odovzdajte sedlo do určeného zberného miesta pre väčšie odpady alebo recykláciu.
-

Deutsch

Gebrauchsanweisungen

1. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass der Fahrradsattel mit dem Rahmen kompatibel ist.

2. Montieren Sie den Sattel gemäß den Anweisungen des Herstellers und sorgen Sie für eine stabile Befestigung.
3. Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung und achten Sie auf Anzeichen von Verschleiß.

Pflegehinweise

1. Reinigen Sie den Sattel regelmäßig mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.
2. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, um die Schaumstoffoberfläche nicht zu beschädigen.
3. Achten Sie darauf, die Belüftungsöffnungen sauber zu halten, um einen guten Luftstrom zu gewährleisten.

Entsorgungshinweise

1. Entsorgen Sie den Sattel nach Ende der Nutzung gemäß den örtlichen Abfallvorschriften.
2. Werfen Sie das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll weg.
3. Bringen Sie den Sattel zu einem vorgesehenen Sammelpunkt für Sperrmüll oder Recycling.

Українська

Інструкції щодо використання

1. Перед монтажем переконайтеся, що сидло сумісне з рамою велосипеда.
2. Встановіть сидло згідно з інструкціями виробника, забезпечуючи його надійне кріплення.
3. Регулярно перевіряйте кріплення та звертайте увагу на ознаки зносу.

Догляд

1. Регулярно очищуйте сидло сухою або злегка вологою ганчіркою.
2. Уникайте використання агресивних засобів для чищення, щоб не пошкодити пінову поверхню.
3. Пильнуйте за чистотою вентиляційних отворів для забезпечення належного повітряного потоку.

Інструкції з утилізації

1. Після завершення використання утилізуйте сидло відповідно до місцевих норм поводження з відходами.
2. Не викидайте продукт разом із звичайними побутовими відходами.
3. Передайте сидло до пункту збору великогабаритних відходів або для переробки.

Română

Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de instalare, asigurați-vă că șeaua este compatibilă cu cadrul bicicletei.
2. Montați șeaua conform instrucțiunilor producătorului, asigurând o fixare sigură.
3. Verificați periodic fixarea și inspectați șeaua pentru semne de uzură.

Întreținere

1. Curățați șeaua regulat cu o cârpă uscată sau ușor umedă.
2. Evitați folosirea substanțelor chimice agresive pentru a nu deteriora suprafața din spumă.
3. Aveți grijă la curățarea zonelor de ventilație pentru a menține un flux de aer corespunzător.

Instrucțiuni pentru eliminare

1. La sfârșitul utilizării, eliminați șeaua conform reglementărilor locale privind deșeurile.
 2. Nu aruncați produsul împreună cu deșeurile menajere.
 3. Predați șeaua la un punct de colectare a deșeurilor voluminoase sau pentru reciclare.
-

Magyar

Használati utasítások

1. Telepítés előtt győződjön meg arról, hogy az ülés kompatibilis a kerékpár vázával.
2. Szerelje fel az ülést a gyártó utasításai szerint, és gondoskodjon a stabil rögzítésről.
3. Rendszeresen ellenőrizze a rögzítést, és figyelje az esetleges kopás jeleit.

Karbantartás

1. Tisztítsa rendszeresen az ülést száraz, vagy enyhén nedves ruhával.
2. Kerülje az agresszív tisztítószer használatát, hogy ne sértse meg a habos felületet.
3. Ügyeljen arra, hogy a szellőző részek tiszták maradjanak, hogy a levegő szabadon áramolhasson.

Ártalmatlanítás

1. Használatának befejezése után ártalmatlanítsa az ülést a helyi hulladékgazdálkodási előírások szerint.
 2. Ne dobja ki a terméket a háztartási hulladék közé.
 3. Adja le az ülést a kijelölt nagy méretű hulladék vagy újrahasznosítási ponton.
-

Български

Указания за употреба

1. Преди монтаж, уверете се, че седалката е съвместима с рамата на велосипеда.

2. Монтирайте седалката според инструкциите на производителя, като осигурите нейното стабилно закрепване.
3. Редовно проверявайте крепежите и наблюдавайте за признаци на износване.

Поддръжка

1. Редовно почиствайте седалката със суха или леко влажна кърпа.
2. Избягвайте използването на агресивни почистващи препарати, за да не повредите пяната.
3. Поддържайте чисти вентилационните отвори, за да осигурите добър въздушен поток.

Утилизация

1. След приключване на употребата, утилизирайте седалката според местните разпоредби за управление на отпадъците.
2. Не изхвърляйте продукта заедно със битовите отпадъци.
3. Предайте седалката в определен пункт за събиране на големи отпадъци или за рециклиране.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

1. Πριν την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η σέλα είναι συμβατή με το πλαίσιο του ποδηλάτου σας.
2. Τοποθετήστε τη σέλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, εξασφαλίζοντας σταθερή τοποθέτηση.
3. Ελέγχετε τακτικά τη στερέωση και αναζητάτε ενδείξεις φθοράς.

Συντήρηση

1. Καθαρίζετε τη σέλα τακτικά με ένα ξηρό ή ελαφρώς βρεγμένο πανί.
2. Αποφύγετε τη χρήση σκληρών καθαριστικών ώστε να μην καταστραφεί η αφρώδης επιφάνεια.
3. Διατηρείτε καθαρές τις περιοχές αερισμού για να εξασφαλίζεται ο σωστός αεραγωγός.

Οδηγίες απόρριψης

1. Μετά τη λήξη χρήσης, απορρίψτε τη σέλα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.
2. Μην πετάξετε το προϊόν μαζί με τα συνηθισμένα απόβλητα.
3. Παραδώστε τη σέλα σε σημείο συλλογής για μεγάλα απόβλητα ή ανακύκλωση.

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos

1. Prieš montuojant įsitikinkite, kad sėdynė suderinama su jūsų dviračio rėmu.
2. Sumontuokite sėdynę pagal gamintojo nurodymus, užtikrindami jos stabilų pritvirtinimą.
3. Reguliariai tikrinkite pritvirtinimo būklę ir ieškokite nusidėvėjimo požymių.

Priežiūra

1. Valykite sėdynę reguliariai sausu arba šiek tiek drėgnu skudurėliu.
2. Venkite naudoti agresyvias valymo priemones, kad nepakenktumėte putplasčio paviršiui.
3. Rūpinkitės, kad ventiliacijos dalys būtų švarios, užtikrinant tinkamą oro srautą.

Utilizacija

1. Pasibaigus naudojimui, utilizuokite sėdynę pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles.
 2. Produktas neturėtų būti išmetamas kartu su buitinais atliekomis.
 3. Pateikite sėdynę į numatytą didelių atliekų arba perdirbimo punktą.
-

Latviešu

Lietošanas norādījumi

1. Pirms uzstādīšanas pārlicinieties, ka sēdekļs ir saderīgs ar jūsu velosipēda rāmi.
2. Uzstādiet sēdekli saskaņā ar ražotāja norādījumiem, nodrošinot tā stabilu fiksāciju.
3. Regulāri pārbaudiet fiksācijas stāvokli un sekojiet līdzī nolietošanās pazīmēm.

Kopšana

1. Regulāri tīriet sēdekli ar sausu vai nedaudz mitru drānu.
2. Izvairieties no agresīvu tīrīšanas līdzekļu lietošanas, lai nesabojātu putuplastmasas virsmu.
3. Rūpīgi tīriet ventilaācijas atveres, lai nodrošinātu pareizu gaisa plūsmu.

Iznīcināšana

1. Pēc lietošanas beigām iznīciniet sēdekli atbilstoši vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
 2. Produktu neizmetiet kopējā mājāsaimniecības atkritumu maisā.
 3. Nodrošiniet pareizu iznīcināšanu, nodošot sēdekli paredzētajā punktā lielgabarīta atkritumiem vai pārstrādei.
-

Suomi

Käyttöohjeet

1. Varmista ennen asennusta, että satula on yhteensopiva pyöräsi rungon kanssa.

2. Asenna satula valmistajan ohjeiden mukaisesti ja varmista, että se on tukevasti kiinnitetty.
3. Tarkista säännöllisesti kiinnityksen kunto ja etsi merkkejä kulumisesta.

Huolto

1. Puhdista satula säännöllisesti kuivalla tai kevyesti kostutetulla liinalla.
2. Vältä voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä, jotta et vahingoita vaahtomuovipintaa.
3. Huolehdi, että ventilaatiokohdat pysyvät puhtaina, jotta ilmanvaihto toimii hyvin.

Hävitysohjeet

1. Käytön päätyttyä hävitä satula paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
 2. Älä hävitä tuotetta tavalliseen kotitalousjätteeseen.
 3. Vie satula määritellyn kierrätys- tai suurjätteen keräyspisteeseen.
-

Hrvatski

Upute za uporabu

1. Prije montaže provjerite je li sjedalo kompatibilno s okvirom vašeg bicikla.
2. Montirajte sjedalo prema uputama proizvođača, osiguravajući stabilno pričvršćenje.
3. Redovito provjeravajte čvrstoću pričvršćenja i pratite znakove trošenja.

Održavanje

1. Redovito čistite sjedalo suhom ili lagano vlažnom krpom.
2. Izbjegavajte uporabu agresivnih sredstava za čišćenje kako ne biste oštetili pjenu.
3. Pazite da ventilacijski otvori budu čisti kako bi se osigurao dobar protok zraka.

Odlaganje

1. Nakon završetka uporabe, odložite sjedalo prema lokalnim propisima o otpadima.
 2. Ne odlažite proizvod zajedno s običnim kućanskim otpadom.
 3. Predajte sjedalo na predviđeno mjesto za prikupljanje većih otpadnih materijala ili reciklažu.
-

Slovenščina

Navodila za uporabo

1. Pred montažo se prepričajte, da je sedež združljiv s kolesnim okvirjem.
2. Namestite sedež po navodilih proizvajalca in zagotovite njegovo stabilno pritrditev.
3. Redno preverjajte trdnost pritrditev in spremljajte morebitne znake obrabe.

Vzdrževanje

1. Sedež redno čistite s suho ali rahlo vlažno krpo.
2. Izogibajte se uporabi agresivnih čistil, da ne poškodujete penaste površine.
3. Pazite, da so prezračevalni otvori čisti za ustrezno cirkulacijo zraka.

Odstranjevanje

1. Po končani uporabi odstranite sedež v skladu z lokalnimi predpisi o odpadkih.
 2. Izdelek ne odlagajte med običajne gospodinjske odpadke.
 3. Oddajte sedež na predvideno zbirno mesto za večje odpadke ali reciklažo.
-

Français

Instructions d'utilisation

1. Avant l'installation, assurez-vous que la selle est compatible avec le cadre de votre vélo.
2. Installez la selle selon les instructions du fabricant en veillant à ce qu'elle soit solidement fixée.
3. Vérifiez régulièrement la fixation et surveillez les signes d'usure.

Entretien

1. Nettoyez la selle régulièrement avec un chiffon sec ou légèrement humide.
2. Évitez d'utiliser des produits chimiques agressifs afin de ne pas endommager la surface en mousse.
3. Prenez soin de nettoyer les zones de ventilation pour maintenir une bonne circulation de l'air.

Élimination

1. À la fin de son utilisation, éliminez la selle conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.
 2. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
 3. Déposez la selle dans un point de collecte pour les encombrants ou le recyclage.
-

Español

Instrucciones de uso

1. Antes de la instalación, asegúrese de que el sillín es compatible con el cuadro de su bicicleta.
2. Instale el sillín siguiendo las instrucciones del fabricante y asegúrese de que esté firmemente fijado.
3. Revise regularmente la fijación y observe cualquier signo de desgaste.

Mantenimiento

1. Limpie el sillín regularmente con un paño seco o ligeramente húmedo.
2. Evite el uso de productos químicos agresivos para no dañar la superficie de espuma.
3. Mantenga limpias las áreas de ventilación para asegurar un flujo de aire adecuado.

Instrucciones para la eliminación

1. Al finalizar su uso, deseche el sillín de acuerdo con las normativas locales de gestión de residuos.
 2. No deseche el producto junto con la basura doméstica.
 3. Lleve el sillín a un punto de recogida designado para residuos voluminosos o reciclaje.
-

Svenska

Användningsanvisningar

1. Se till att sadeln är kompatibel med din cykelram innan installation.
2. Montera sadeln enligt tillverkarens anvisningar och se till att den är ordentligt fastsatt.
3. Kontrollera regelbundet att sadeln sitter säkert och att det inte finns några tecken på slitage.

Underhåll

1. Rengör sadeln regelbundet med en torr eller lätt fuktad trasa.
2. Undvik att använda aggressiva rengöringsmedel så att skumytan inte skadas.
3. Håll ventilationsöppningarna rena för att säkerställa en god luftcirkulation.

Avfallshantering

1. Kassera sadeln i enlighet med lokala riktlinjer för avfallshantering när den inte längre används.
 2. Släng inte produkten med vanligt hushållsavfall.
 3. Lämna in sadeln vid en avsedd återvinnings- eller grovavfallssamlingsstation.
-

Português

Instruções de utilização

1. Antes da instalação, verifique se o selim é compatível com o quadro da sua bicicleta.
2. Instale o selim conforme as instruções do fabricante, assegurando que esteja bem fixado.
3. Verifique regularmente a fixação y observe possíveis sinais de desgaste.

Manutenção

1. Limpe o selim regularmente com um pano seco ou ligeiramente húmido.
2. Evite usar produtos químicos agressivos para não danificar a superfície de espuma.

3. Mantenha limpas as áreas de ventilação para garantir uma boa circulação de ar.

Instruções para eliminação

1. Ao terminar o uso, descarte o selim de acordo com as normas locais de gestão de resíduos.
 2. Não descarte o produto com o lixo doméstico.
 3. Entregue o selim num ponto designado para resíduos volumosos ou reciclagem.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzingen

1. Controleer vóór de installatie of het zadel compatibel is met het fietsframe.
2. Monteer het zadel volgens de instructies van de fabrikant en zorg ervoor dat het stevig is bevestigd.
3. Controleer regelmatig de bevestiging en let op tekenen van slijtage.

Onderhoud

1. Reinig het zadel regelmatig met een droge of licht vochtige doek.
2. Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die het schuimoppervlak kunnen beschadigen.
3. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen schoon blijven voor een goede luchtcirculatie.

Instructies voor verwijdering

1. Verwijder het zadel na gebruik volgens de lokale afvalbeheerregels.
 2. Gooi het product niet weg met gewoon huishoudelijk afval.
 3. Breng het zadel naar een aangewezen inzamelpunt voor grofvuil of recycling.
-

Italiano

Istruzioni per l'uso

1. Prima dell'installazione, assicurarsi che il sellino sia compatibile con il telaio della bicicletta.
2. Montare il sellino seguendo le istruzioni del produttore, garantendone un fissaggio stabile.
3. Controllare regolarmente il fissaggio e verificare eventuali segni di usura.

Manutenzione

1. Pulire regolarmente il sellino con un panno asciutto o leggermente umido.
2. Evitare l'uso di detergenti aggressivi per non danneggiare la superficie in schiuma.
3. Mantenere pulite le aree di ventilazione per garantire una corretta circolazione dell'aria.

Istruzioni per lo smaltimento

1. Al termine dell'utilizzo, smaltire il sellino in conformità alle normative locali per la gestione dei rifiuti.
2. Non gettare il prodotto insieme ai rifiuti domestici.
3. Consegnare il sellino a un punto di raccolta designato per rifiuti ingombranti o per il riciclo.